

Отзыв Прокофьевой Ларисы Петровны об автореферате диссертации  
**Орловой Ольги Юрьевны** «Фоностилистический прием в прозаическом тексте: функционально-семиотический аспект (на примере англоязычной литературной сказки)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка, Екатеринбург, 2019.

Рецензируемый автореферат отражает основные результаты исследования, посвященного изучению фоностилистических (ФС) приемов в текстах англоязычной литературной сказки. Личный вклад Орловой О.Ю. заключается в том, что в впервые специальному исследованию подвергаются ФС приемы «как часть *семиотической* системы художественного текста» (с.3). Безусловно, звуковая стихия художественного текста часто становится предметом изучения филологов, поэтому накоплен значительный теоретический и методологический материал, позволяющий по-разному взглянуть на фонетическую материю произведения, но во-первых, семиотический подход системно не был еще представлен, во-вторых, недостаточное внимание уделяется тексту для детей, в частности, литературной сказке, в которой по умолчанию языковая игра на всех уровнях языка является составной частью жанра и стиля. Это свидетельствует об **актуальности и новизне** проведенного исследования.

В автореферате определены объект, предмет, цель исследования, поставлены конкретные задачи, перечислены методы исследования. На защиту вынесены 7 положений, хотя 1 и 2, 6 и 7 могли бы быть объединены, т.к. оригинальное определение автора касается только данной семиотической точки зрения (1и 2), а виды и функции ФС приемов в английской литературной сказке тоже неотделимы (6 и 7). Также не совсем оправданным в п 5. кажется введение термина *foregrounding*, принятого в работах Пражского лингвистического кружка, в интерпретации *выдвижение*, потому что в отечественной стилистике существуют общепринятые способы выделения различных механизмов актуализации. По крайней мере доказательства необходимости его присутствия в положении, выносимом на защиту, нет.

Теоретическая значимость выполненного исследования основывается на расширении взгляда на фоностилистику как смежную науку. Функционально-семиотический подход позволяет осуществить синтез лингвистического и литературоведческого, фоносемантического и собственно семиотического в анализе художественного текста. Выделение и классифицирование ФС приемов в английской литературной сказке позволяет сформировать своеобразный теоретико-словарный фонд единиц, развитие и функционирование которых может быть продолжено на любом другом материале. Это подтверждает жизненность созданной теории и вносит существенный вклад в ее развитие. Практическая значимость работы заслуживает особого внимания, так как выводы и полученные результаты могут быть использованы при создании специального словаря ФС приемов, при разработке курсов по общему языкознанию, стилистике, теории перевода, а также в качестве материала для исследования в текстах других жанров на английском языке.

Сделанные в ходе работы выводы непротиворечивы, системны, доказательны, хотя неоправданно исключены из текста автореферата (для получения системных выводов пришлось скачивать текст диссертации). Так, чрезвычайно значимым (на другом уровне подтверждающим точку зрения С.В.Воронина) является вывод о том, что диаметрально противоположные подходы к проблеме мотивированности языкового знака «по сути являются комплементарными, что позволяет объяснять случаи, когда немотивированный (с системно-языковой точки зрения) знак в конкретном текстовом окружении приобретает специфическую мотивированность, обусловленную контекстом» (с.186 диссертации). Художественный текст концентрирует в себе приемы, рождая смыслы там,

где они скрыты в языке. Созданная в работе модель семантизации ФС приема в 7 инвариантах позволяет использовать ее при анализе текстов разных жанров.

Работа оставила хорошее впечатление, сделанные замечания ни в коем случае не снижают высокого уровня. Тем не менее остались некоторые вопросы, на которые хотелось бы получить ответы в ходе защиты:

1) В каком соотношении для автора находятся понятия «фоностилистический прием» и «языковая игра» на уровне звука/буквы? Это самостоятельные приемы? Входит ли ФС в состав ЯИ?

2) Как соотносятся понятия «звукокомплекс» и «фонестема», используемые в современной фоносемантике? Чем обусловлен выбор первого?

3) Могут ли полученные результаты быть использованы при анализе текста на другом языке (например, русском)? Универсальны ли выявленные модели?

4) Могут ли выявленные ФС приемы стать основой оценки качества перевода литературной сказки на русский язык?

В целом, автореферат О.Ю.Орловой написан корректным научным языком, хотя не свободен от опечаток и грамматических неточностей, связанных с недостаточным редактированием. По материалам работы опубликовано 17 статей, в том числе 3 статьи в научных периодических изданиях перечня ВАК.

Рецензируемый автореферат Орловой Ольги Юрьевны «Фоностилистические прием в прозаическом тексте: функционально-семиотический аспект (на примере англоязычной литературной сказки)» дает общее представление о содержании и структуре представляемой к защите диссертации. Он позволяет сделать вывод, что исследование вполне соответствует требованиям п.9, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата наук, а автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Доктор филологических наук, доцент  
Заведующий кафедрой русского и латинского языков  
ФГБОУ ВО «Саратовский государственный  
медицинский университет им.В.И.Разумовского»  
Минздрава России



Л.П.Прокофьева

410012 Саратов, ул.Большая Казачья, 112

Тел. 8453 677624

Подписи

ЗАВЕРЯЮ  
Начальник ОК С

